

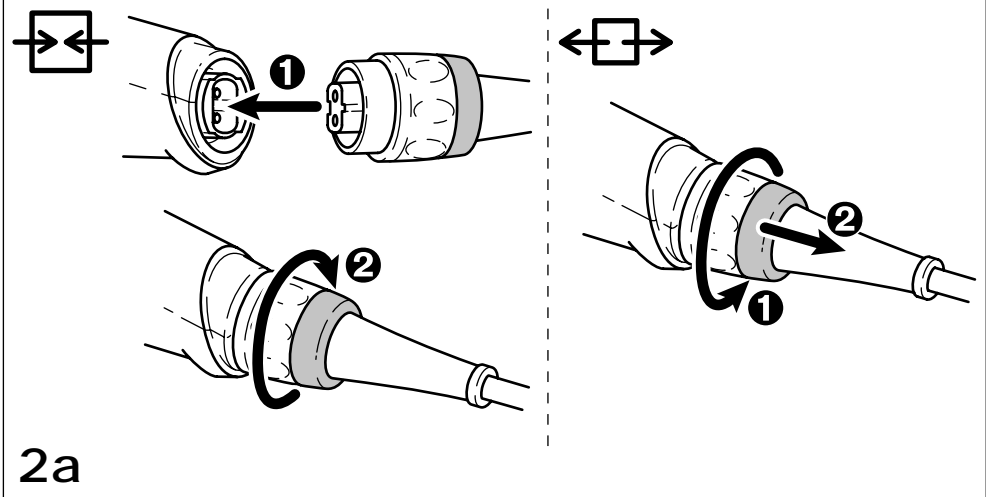
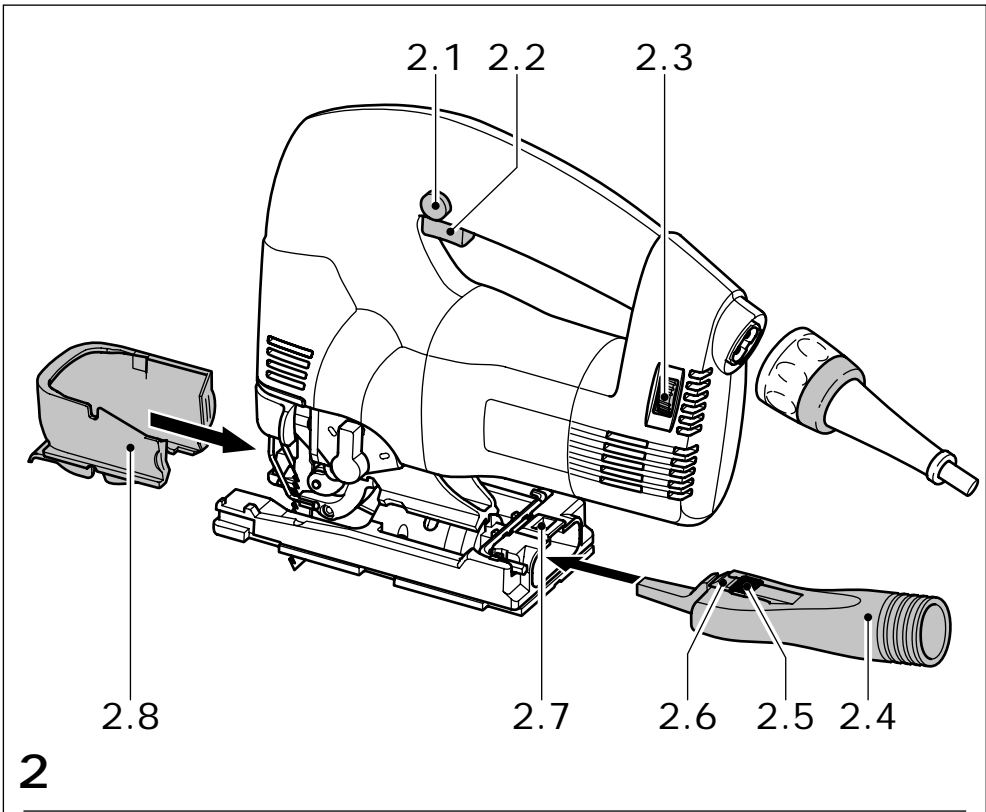
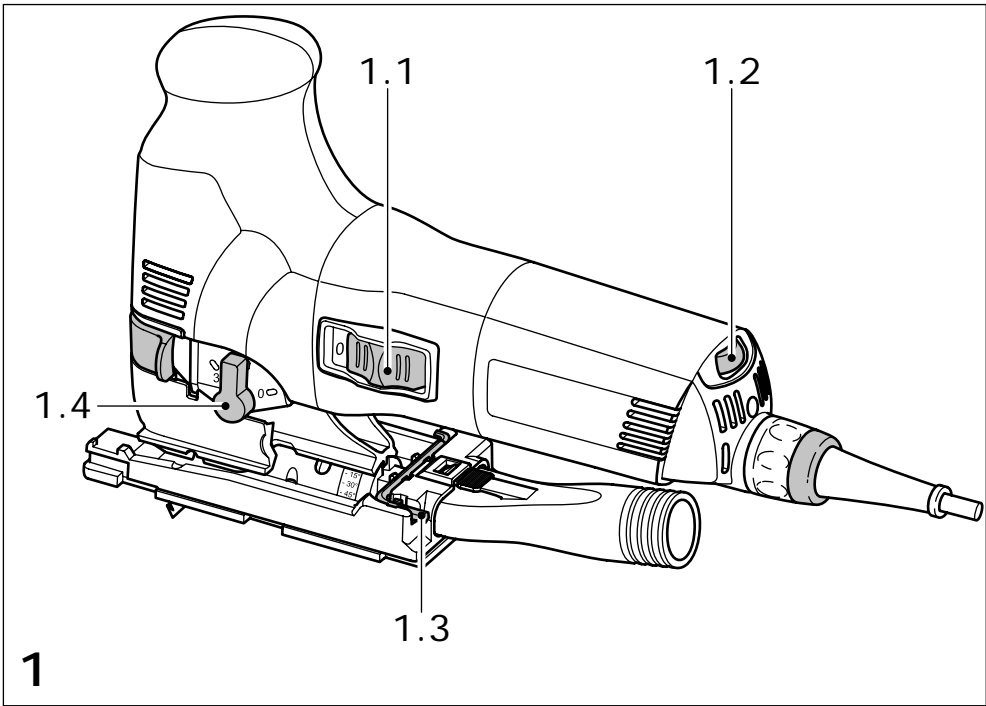
(D)	Originalbedienungsanleitung/Ersatzteilliste	7 - 10
(GB)	Original operating manual/Spare parts list	11 - 13
(F)	Notice d'utilisation d'origine/Liste de pièces de rechange	14 - 17
(E)	Manual de instrucciones original/Lista de piezas de repuesto	18 - 21
(I)	Istruzioni per l'uso originali/Elenco parti di ricambio	22 - 25
(NL)	Originele gebruiksaanwijzing/Lijst met reserveonderdelen	26 - 28
(S)	Originalbruksanvisning/Reservdelslista	29 - 31
(FIN)	Alkuperäiset käyttöohjeet/Varaosaluettelo	32 - 34
(DK)	Original brugsanvisning/Reservedelsliste	35 - 37
(N)	Originalbruksanvisning/Reservedelsliste	38 - 40
(P)	Manual de instruções original/Lista de peças sobresselentes	41 - 43
(RUS)	Оригинал Руководства по эксплуатации/Перечень запасных частей	44 - 47
(CZ)	Originální návod k použití/Seznam náhradních dílů	48 - 50
(PL)	Oryginalna instrukcja eksploatacji/Lista części zamiennych	51 - 53

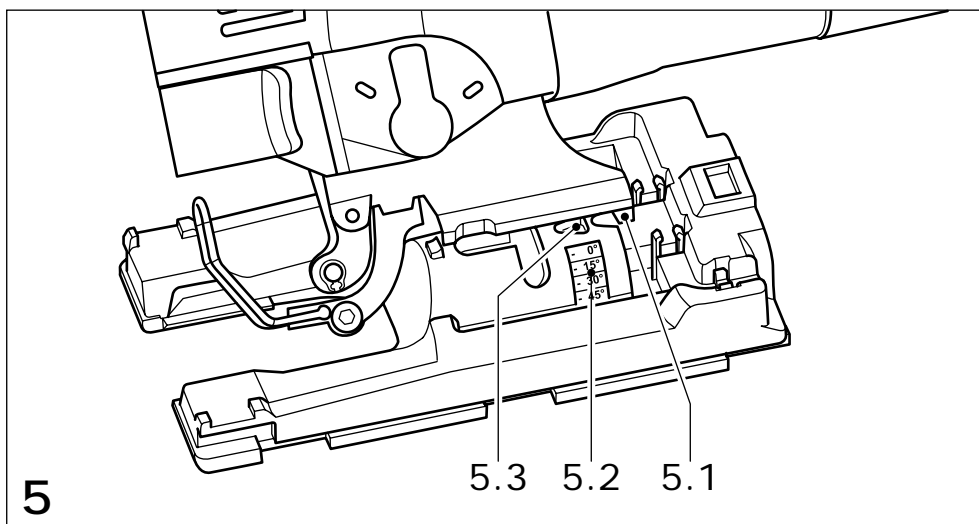
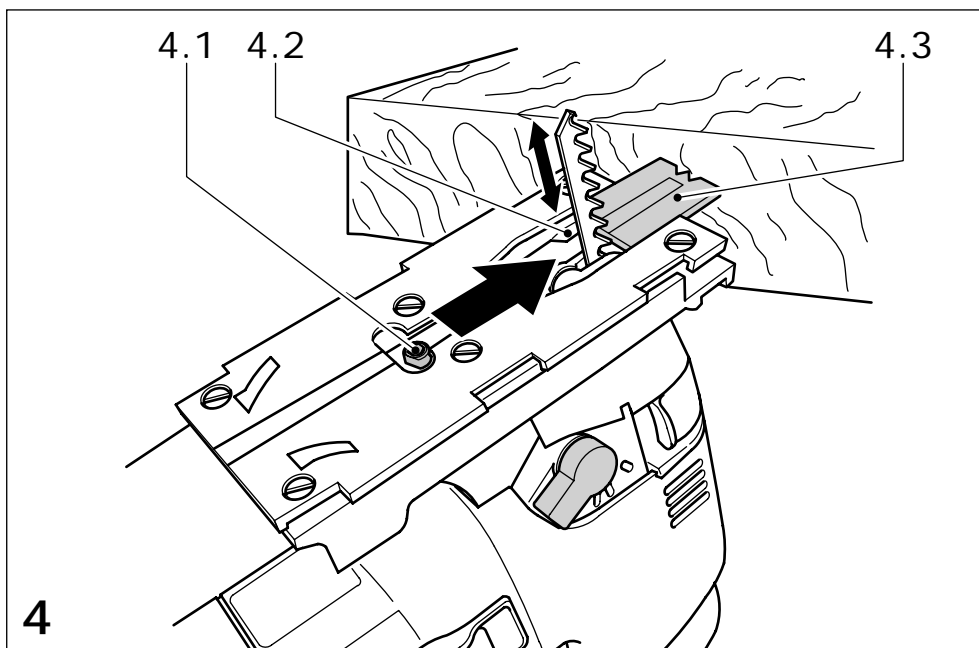
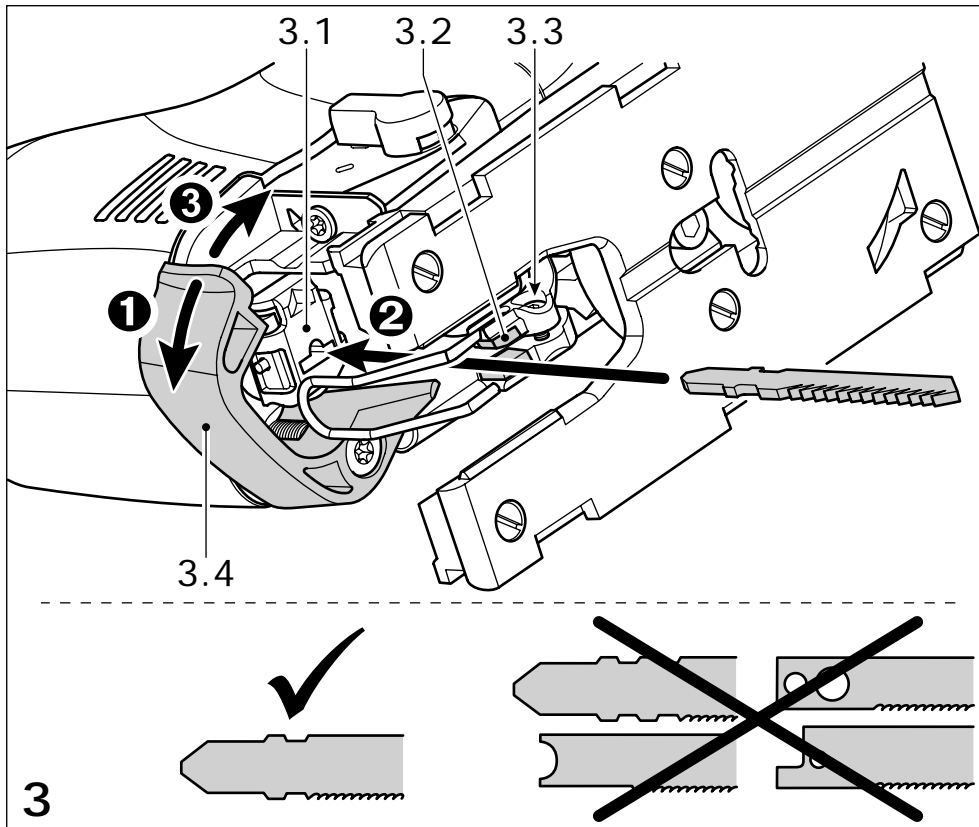
TRION

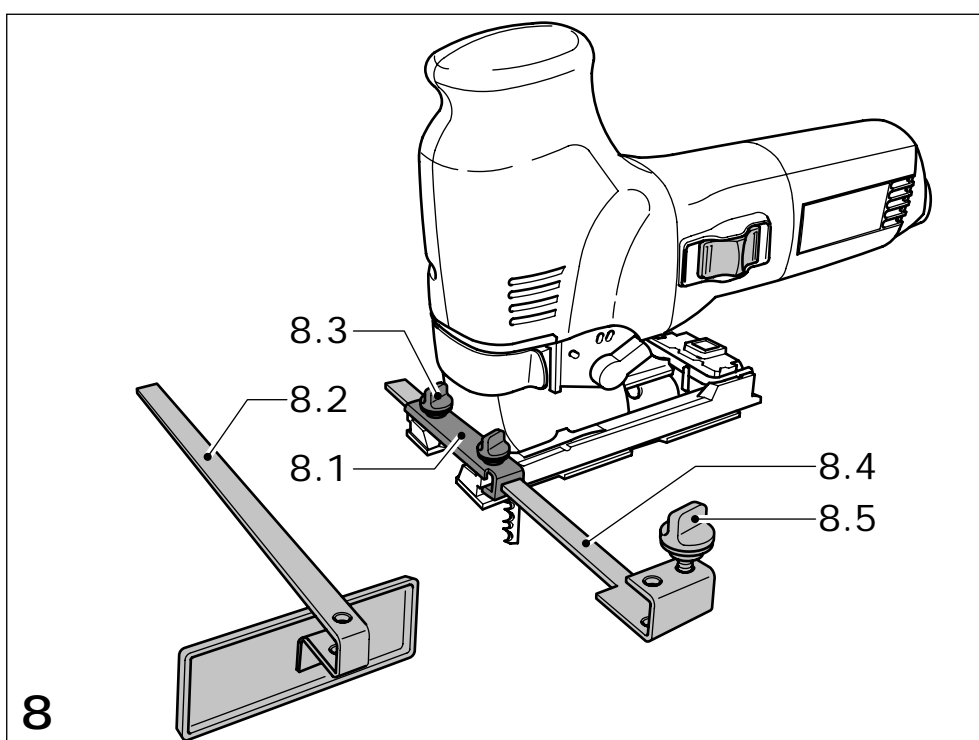
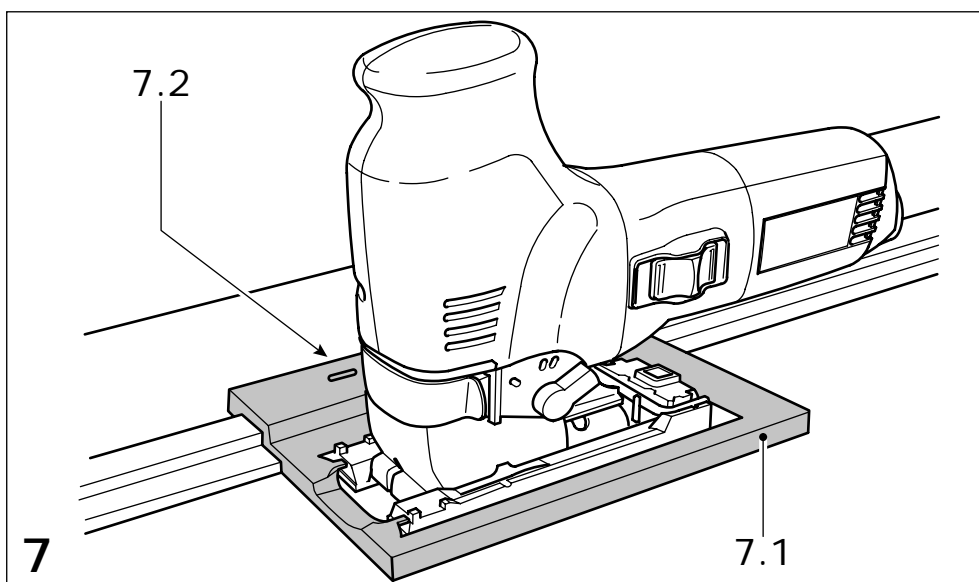
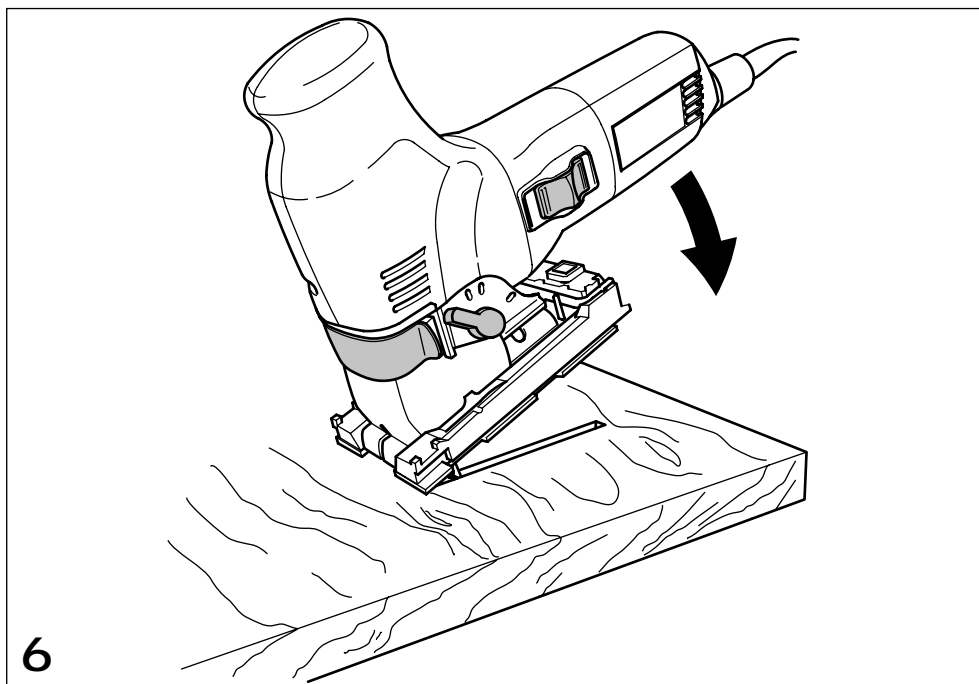
PS 300 Q,
PS 300 EQ

PSB 300 Q,
PSB 300 EQ









D EG-Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG (bis 28. Dez. 2009), 2006/42/EG (ab 29. Dez. 2009), 2004/108/EG.

GB EC-Declaration of Conformity: We declare at our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardised documents: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 in accordance with the regulations 98/37/EC (until 28 Dec. 2009), 2006/42/EC (from 29 Dec. 2009), 2004/108/EC.

F CE-Déclaration de conformité communautaire. Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation suivants: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 conformément aux prescriptions des directives 98/37/CE (jusqu'au 28 décembre 2009), 2006/42/CE (à partir du 29 décembre 2009), 2004/108/CE.

E CE-Declaración de conformidad. Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto corresponde a las siguientes normas o documentos normalizados: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 conforme a las prescripciones estipuladas en las directrices 98/37/CE (desde el 28 de diciembre de 2009), 2006/42/CE (a partir del 29 de diciembre de 2009), 2004/108/CE.

I CE-Dichiarazione di conformità. Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle norme e ai documenti normativi seguenti: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 conformemente alle normative delle direttive 98/37/CE (fi no al 28 dic. 2009), 2006/42/CE (dal 29 dic. 2009), 2004/108/CE.

NL EG-conformiteitsverklaring. Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 conform de richtlijnen 98/37/EG (tot 28 dec. 2009), 2006/42/EG (vanaf 29 dec. 2009), 2004/108/EG.

S EG-konformitetsförklaring. Vi förklarar i eget ansvar, att denna produkt stämmer överens med följande normer och normativa dokument: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 enligt bestämmelserna i direktiven 98/37/EG (t o m 2009-12-28), 2006/42/EG (fr o m 2009-12-29), 2004/108/EG.

FIN EY-standardinmukaisuusvakuutus. Vakuutamme yksinvastuullisina, että tuote on seuraavien standardien ja normatiivisten ohjeiden mukainen: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 direktiivien 98/37/EY (28. jouluk. 2009 asti), 2006/42/EY (29. jouluk. 2009 alkaen), 2004/108/EY määräysten mukaan.

DK EF-konformitetserklæring: Vi erklærer at have alene ansvaret for, at dette produkt er i overensstemmelse med de følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 i henhold til bestemmelserne af direktiverne 98/37/EG (indtil 28. dec. 2009), 2006/42/EG (fra 29. dec. 2009), 2004/108/EG.

N CE-Konformitetserklæring. Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 iht. Bestemmelsene i rådsdirektivene 98/37/EF (til 28. des. 2009), 2006/42/EF (fra 29. des. 2009), 2004/108/EF.

P CE-Declaração de conformidade: Declaramos, sob a nossa exclusiva responsabilidade, que este produto corresponde às normas ou aos documentos normativos citados a seguir: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 segundo as disposições das directivas 98/37/CE (até 28 de Dezembro de 2009), 2006/42/CE (a partir de 29 de Dezembro de 2009), 2004/108/CE.

RUS Декларация соответствия ЕС. Мы заявляем с исключительной ответственностью, что данный продукт соответствует следующим нормам или нормативным документам: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 в соответствии с положениями директив 98/37/EG (до 28 декабря 2009), 2006/42/EG (с 29 декабря 2009), 2004/108/EG.

CZ ES prohlášení o shodě. Prohlašujeme s veškerou odpovědností, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 podle ustanovení směrnic, 98/37/ES (do 28. prosince 2009), 2006/42/ES (od 29. prosince 2009), 2004/108/ES.

PL Oświadczenie o zgodności z normami UE. Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt ten spełnia następujące normy lub dokumenty normatywne: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 zgodnie z postanowieniami wytycznych 98/37/EG (do 28 grudnia 2009 r.), 2006/42/EG (od 29 grudnia 2009 r.) 2004/108/EG.

Leiter Forschung und Entwicklung
Manager Research and Development
Directeur de recherche et développement

CE Festool GmbH
Wertstr. 20
D-73240 Wendlingen
Dr. Johannes Steimel



Technische Daten	PS 300 Q	PSB 300 Q	PS 300 EQ	PSB 300 EQ
Leistung	550 W		720 W	
Hubzahl	3.100 min ⁻¹		1.000-2.900 min ⁻¹	
Hublänge	26 mm			
Pendelhub	3 Stufen			
Schrägstellung	45° nach beiden Seiten			
Schnitttiefe (sägeblattabhängig) Holz/Aluminium/Stahl	100/20/10 mm		120/20/10 mm	
Gewicht	2,4 kg			
Schutzklasse	□ / II			

Die angegebenen Abbildungen befinden sich am Anfang der Bedienungsanleitung.

1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bestimmungsgemäß sind die Stichsagen zum Sägen von Holz und holzähnlichen Werkstoffen vorgesehen. Mit den von Festool angebotenen Spezialsägeblätter können die Maschinen auch zum Sägen von Kunststoff, Stahl, Aluminium, Buntmetall und Keramikplatten verwendet werden.



Für Schäden und Unfälle bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch haftet der Benutzer.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



Lesen Sie vor Gebrauch der Maschine alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig durch.

Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf, und geben Sie die Maschine nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter.

2.2 Maschinenspezifische Sicherheitshinweise

- Deformierte oder rissige Sägeblätter sowie Sägeblätter mit stumpfen oder defekten Schneiden dürfen nicht verwendet werden.
- Die Stichsäge ist stets mit laufendem Sägeblatt an das Werkstück anzusetzen.



Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen: Gehörschutz, Schutzbrille, Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten, Schutzhandschuhe beim Bearbeiten rauher Materialien und beim Werkzeugwechsel.

2.3 Metallbearbeitung



Bei der Bearbeitung von Metall sind aus Sicherheitsgründen folgende Maßnahmen einzuhalten:

- Vorschalten eines Fehlerstrom- (FI-, PRCD-) Schutzschalters.

- Maschine an ein geeignetes Absauggerät anschließen.
- Maschine regelmäßig von Staubablagerungen im Motorgehäuse reinigen.



Schutzbrille tragen.

3 Emissionswerte

Die nach EN 60745 ermittelten Werte betragen typischerweise:

Schalldruckpegel/Schalleistungspegel	
PS 300 Q, PSB 300 Q	86/97 dB(A)
PS 300 EQ, PSB 300 EQ	83/94 dB(A)
Messunsicherheitszuschlag	K = 4 dB



Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung	
PS 300 Q, PS 300 EQ	6 m/s ²
PSB 300 Q, PSB 300 EQ	< 2,5 m/s ²

4 Elektrischer Anschluss und Inbetriebnahme

Die Netzspannung muss mit der Angabe auf dem Leistungsschild übereinstimmen.




Schalten Sie die Maschine vor dem Anschließen oder Lösen der Netzanschlussleitung stets aus!

Anschließen und Lösen der Netzanschlussleitung siehe Bild 2a.

Die PS 300 Q und PS 300 EQ besitzen einen Schiebeschalter (1.1) zum Ein-/Ausschalten (I = EIN, 0 = AUS).

Die PSB 300 Q und PSB 300 EQ besitzen einen Druckschalter (2.2) zum Ein-/Ausschalten. Für Dauerbetrieb kann er mit dem seitlichen Arretierknopf (2.1) eingerastet werden. Durch nochmaliges Drücken des Druckschalters wird die Arretierung wieder gelöst.


5 **Einstellungen an der Maschine**
 Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine stets den Netzstecker aus der Steckdose.

5.1 Werkzeug wechseln

- Öffnen Sie den Spannhebel (3.4) bis zum Anschlag,
- entnehmen Sie ein vorhandenes Sägeblatt,
- stecken Sie ein neues Sägeblatt bis zum Anschlag in die Sägeblattaufnahme (3.1),
- schließen Sie den Spannhebel.

5.2 Sägeblattführung einstellen

Zur besseren Führung des Sägeblattes besitzen die Pendelstichsägen unmittelbar über dem Werkstück eine zusätzliche Hartmetallführung (3.2). Ziehen Sie die Schraube (3.3) mit dem Innensechskantschlüssel (1.3) so weit an, bis die Backen am Sägeblatt beinahe anliegen.

 Das Sägeblatt muss sich noch leicht bewegen lassen!

5.3 Splitterschutz einsetzen

Der Splitterschutz ermöglicht Schnitte mit ausrissfreien Schnittkanten auch auf der Austrittsseite des Sägeblattes.

- Schieben Sie bei ausgeschalteter Maschine den Splitterschutz (4.3) bis zum Sägeblatt auf die Führung (4.2),
- schalten Sie die Stichsäge ein,
- schieben Sie bei laufender Maschine den Splitterschutz an einer ebenen Fläche so weit hinein, bis dieser mit der Vorderkante des Sägeblattes bündig ist. Der Splitterschutz wird dabei eingesägt.


Hinweis: Damit der Splitterschutz zuverlässig funktioniert, muss er beidseitig dicht am Sägeblatt abschließen. Daher sollte für ausrissfreie Schnitte bei jedem Sägeblattwechsel auch ein neuer Splitterschutz eingesetzt werden.

5.4 Spanflugschutz einsetzen

Der Spanflugschutz verhindert ein Wegschleudern der Späne und verbessert die Wirksamkeit der Spanabsaugung.

- Setzen Sie den Spanflugschutz (2.8) zwischen Sägeblatt und Spannhebel ein,
- schieben Sie den Spanflugschutz mit leichtem Druck bis zum Einrasten nach hinten.

5.5 Absaugung

 Schließen Sie die Maschine stets an eine Absaugung an.

Mit dem Absaugadapter (2.4) lassen sich die Stichsägen an ein Absauggerät (Schlauchdurchmesser 27 mm) anschließen. Setzen Sie beim Arbeiten mit Absaugung stets einen Splitterschutz ein, um ein Verstopfen der Absaugkanäle zu verhindern.

- Stecken Sie den Absaugadapter in die hintere Öffnung des Sägeblattes, so dass der Haken (2.6) in die Aussparung (2.7) einrastet.

- Zum Abnehmen des Absaugadapters drücken Sie den Hebel (2.5).

5.6 Sägeblatt einstellen

Der Sägeblatt kann für Schrägschnitte bis zu 45° nach beiden Seiten geschwenkt werden.

- Entfernen Sie den Spanflugschutz und Splitterschutz,
- öffnen Sie die Klemmschraube (4.1) mit dem Innensechskantschlüssel (1.3),
- schieben Sie den Sägeblatt ca. 5 mm nach vorne,
- stellen Sie die gewünschte Schrägstellung nach der Skala (5.2) ein,
- schließen Sie die Klemmschraube (4.1).

Für randnahes Sägen kann der Sägeblatt nach hinten versetzt werden.

- Entfernen Sie den Spanflugschutz und Splitterschutz,
- öffnen Sie die Klemmschraube (4.1) mit dem Innensechskantschlüssel (1.3),
- schieben Sie den Sägeblatt in die hintere Stellung, so dass der Zentrierdorn (5.1) in die Öffnung (5.3) passt.
- schließen Sie die Klemmschraube (4.1).

5.7 Pendelhub einstellen


Um unterschiedliche Materialien mit optimalem Vorschub bearbeiten zu können, besitzen die Pendelstichsägen einen verstellbaren Pendelhub. Mit dem Pendelhubschalter (1.4) wird die gewünschte Stellung gewählt:

- Stellung 0 = Pendelhub aus
- Stellung 3 = maximaler Pendelhub

Empfohlene Einstellung des Pendelhubes

Hartholz, Weichholz	1-3
Tischlerplatten, Sperrholz	1-2
Spanplatten, Holzfaserplatten	1-3
Kunststoff	1-2
Keramik	0
Aluminium, NE-Metalle	0-2
Stahl	0-1

5.8 Hubzahlregelung (PS 300 EQ, PSB 300 EQ)

 Die Hubzahl lässt sich mit dem Stellrad (1.2, 2.3) stufenlos zwischen 1.000 und 2.900 min⁻¹ einstellen. Damit können Sie die Schnittgeschwindigkeit dem jeweiligen Werkstoff optimal anpassen.

Empfohlene Hubzahl (Stellung des Stellrades)

Hartholz, Weichholz, Tischlerplatten, Sperrholz, Spanplatten	6
Holzfaserplatten	4-6
Kunststoff	3-6
Keramik	3-5
Aluminium, NE-Metalle	3-5
Stahl	2-4

6 Arbeiten mit der Maschine



Befestigen Sie das Werkstück stets so, dass es sich beim Bearbeiten nicht bewegen kann.

6.1 Frei geführt nach Anriss

Durch seine Dreieckform zeigt der Splitter- schutz (4.3) die Schnittlinie des Sägeblattes an. Er erleichtert dadurch das Sägen nach Anriss.

6.2 Eintauchen ohne Vorbohren

Für Tauchschnitte in Holzwerkstoffe muss sich der Säge Tisch in vorderer Stellung (Grundstel- lung, siehe Bild 1) befinden.

- Setzen Sie die Säge mit der vorderen Säge- tischkante auf das Werkstück auf,
- tauchen Sie die Säge bei voller Hubzahl und Pen- delhubstellung 3 in das Werkstück ein (Bild 6).

7 Zubehör

Verwenden Sie nur das für diese Maschine vorgesehene originale Festool Zubehör und Festool Verbrauchsmaterial, da diese System- Komponenten optimal aufeinander abgestimmt sind. Bei der Verwendung von Zubehör und Verbrauchsmaterial anderer Anbieter ist eine qualitative Beeinträchtigung der Arbeitsergeb- nisse und Einschränkung der Garantieansprü- che wahrscheinlich. Je nach Anwendung kann sich der Verschleiß der Maschine oder Ihre persönliche Belastung erhöhen. Schützen Sie daher sich selbst, Ihre Maschine und Ihre Ga- rantieansprüche durch die ausschließliche Nut- zung von original Festool Zubehör und Festool Verbrauchsmaterial!

7.1 Festool Führungssystem FS

Der Einsatz des Festool Führungssystems FS (Bild 7) erleichtert Ihnen das Herstellen gerader und präziser Schnitte, insbesondere bei Mate- rialdicken bis 20 mm. Dazu wird die Stichsäge in einen Führungsanschlag (7.1, Bestell-Nr. 490031) eingesetzt, und mit ihm entlang der Führungsschiene geführt. Zur spielfreien Ein- stellung befinden sich im Führungsanschlag zwei verstellbare Führungsbacken (7.2). Verwenden Sie beim Einsatz des Führungsan- schlags nur geschränkte Sägeblätter. Wir emp- fehlen das Festool-Sägeblatt S 75/4 FSG.

7.2 Parallelanschlag

Mit dem Parallelanschlag (Bestell-Nr. 490119) lässt sich die Stichsäge parallel zur Werkstück- kante führen. Der Parallelanschlag kann von beiden Seiten am Säge Tisch montiert werden:

- Schieben Sie den Spannbügel (8.1) von vorn auf den Säge Tisch,
- schieben Sie den Parallelanschlag (8.2) von der Seite durch den Spannbügel in die ge- wünschte Stellung,
- schließen Sie den Drehknopf (8.3).

7.3 Kreisschneider

Mit dem Kreisschneider (Bestell-Nr. 490118) lassen sich kreisförmige Schnitte mit einem Durchmesser zwischen 120 und 720 mm her- stellen. Der Kreisschneider kann von beiden Seiten am Säge Tisch montiert werden:

- Schieben Sie den Spannbügel (8.1) von vorn auf den Säge Tisch,
- schieben Sie den Kreisschneider (8.4) von der Seite durch den Spannbügel in die gewünschte Stellung,
- schließen Sie den Drehknopf (8.3),
- stecken Sie die Zirkelspitze (8.5) in die hintere Bohrung des Kreisschneiders.

7.4 Festool CMS

Durch den Einbau der Stichsägen in das Festool Systems CMS erhält man eine halbstationäre Tischsäge für Formschnitte. Informationen hierüber gibt Ihnen der Prospekt CMS.

7.5 Sägeblätter, sonstiges Zubehör

Um unterschiedliche Werkstoffe rasch und sau- ber schneiden zu können, bietet Ihnen Festool für alle Einsatzfälle speziell auf Ihre Festool- Stichsäge abgestimmte Sägeblätter an. Die Bestellnummern für Zubehör und Werk- zeuge finden Sie in Ihrem Festool-Katalog oder im Internet unter „www.festool.com“.

8



Warten und Pflegen

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine stets den Netzstecker aus der Steckdose.



Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten, die ein Öffnen des Motorgehäuses erfor- dern, dürfen nur von einer autorisierten Kundendienstwerkstatt durchgeführt werden.

Maschine und Kühlluftöffnungen stets sauber- halten.

9 Gewährleistung

Für unsere Geräte leisten wir auf Material- oder Fertigungsfehler Gewährleistung gemäß den länderspezifischen gesetzlichen Bestimmun- gen, mindestens jedoch 12 Monate. Innerhalb der Staaten der EU beträgt bei ausschließlich privater Benutzung die Gewährleistungszeit 24 Monate (Nachweis durch Rechnung oder Lieferschein).

Schäden, die insbesondere auf natürliche Abnutzung/Verschleiß, Überlastung, unsach- gemäße Behandlung bzw. durch den Verwen- der verschuldete Schäden oder sonstige Ver- wendung entgegen der Bedienungsanleitung zurückzuführen sind oder beim Kauf bekannt waren, bleiben von der Gewährleistung aus- geschlossen. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt

an den Lieferanten oder an eine autorisierte Festool-Kundendienstwerkstätte zurückgesendet wird. Bewahren Sie Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise, Ersatzteilliste und Kaufbeleg gut auf. Im Übrigen gelten die jeweils aktuellen Gewährleistungsbedingungen des Herstellers.

Anmerkung

Aufgrund der ständigen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

Dati tecnici	PS 300 Q	PSB 300 Q	PS 300 EQ	PSB 300 EQ
Prestazione	550 W		720 W	
Numero corse	3.100 min ⁻¹		1.000-2.900 min ⁻¹	
Lunghezza corsa	26 mm			
Regolazione pendolarismo	3 stadi			
Inclinazione	45° su entrambi i lati			
Profondità di taglio (a seconda della lama) Legno/alluminio/acciaio	100/20/10 mm		120/20/10 mm	
Peso	2,4 kg			
Grado di protezione	□ / II			

Le figure indicate nel testo si trovano all'inizio delle istruzioni per l'uso.

1 Utilizzo conforme

I seghetti alternativi sono previsti per segare legno e materiali in similelegno. Con le lame speciali, come quelle consigliate nella documentazione di vendita Festool per i singoli materiali, si possono lavorare anche materiali sintetici, acciaio, alluminio, metalli non ferrosi e piastre di ceramica.



L'utilizzatore è responsabile di eventuali danni o infortuni causati da un utilizzo improprio.

2 Informazioni per la sicurezza

2.1 Istruzioni generali di sicurezza



Prima dell'utilizzo della macchina, leggere attentamente e per intero tutte le disposizioni di sicurezza e le istruzioni d'uso.

Conservare tutti i documenti allegati. Se affidata a terzi, la macchina deve essere sempre provvista dei suddetti documenti.

2.2 Indicazioni di sicurezza specifiche per la macchina

- Non utilizzate lame deformate o screpolate, né lame con tagliente non affilato o difettoso.
- Il seghetto alternativo si deve applicare sul pezzo sempre con la lama in movimento.



Indossate l'equipaggiamento protettivo personale adeguato: protezioni acustiche, occhiali protettivi, mascherina antipolvere in caso di lavorazioni che generano polvere, guanti protettivi per la lavorazione di materiali grezzi e durante la sostituzione degli utensili.

2.3 Lavorazione del metallo



Nella lavorazione del metallo si devono prendere, per motivi di sicurezza, i seguenti provvedimenti:

- Attivare preventivamente un interruttore di

- sicurezza per correnti di guasto (FI, PRCD).
- Collegare la macchina ad un aspiratore adeguato.
- Pulire regolarmente la macchina dai depositi di polvere nella cassa del motore.



Indossare gli occhiali protettivi.

3 Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

I valori rilevati in base alla norma EN 60745 riportano caratteristicamente:

Livello di pressione acustica/potenza sonora
 PS 300 Q, PSB 300 Q 86/97 dB(A)
 PS 300 EQ, PSB 300 EQ 83/94 dB(A)
 Supplemento per incertezza di misura K = 4 dB



Utilizzare le cuffie di protezione!

Accelerazione stimata
 PS 300 Q, PS 300 EQ 6 m/s²
 PSB 300 Q, PSB 300 EQ < 2,5 m/s²

4 Allacciamento elettrico e messa in funzione

La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta riportante i dati della macchina.



Disinserire sempre la macchina prima di collegare o scollegare il cavo di alimentazione!

Per collegare e scollegare il cavo di alimentazione elettrica vedi la fig. 2a.

Per l'accensione e lo spegnimento PS 300 Q e PS 300 EQ hanno un interruttore a scorrimento (1.1) (I = acceso, 0 = spento).

PSB 300 e PSB 300 EQ per l'accensione e lo spegnimento hanno invece un pulsante (2.2). Per l'impiego continuato si può bloccare il pulsante con il pomello di arresto (2.1). Premendo di nuovo sul pulsante lo si sgancia.

5 Impostazioni della macchina



Prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla macchina staccare sempre la spina dalla presa di corrente!

5.1 Cambio dell'utensile

- Aprire la leva di bloccaggio (3.4) fino all'arresto,
- togliere la lama,
- inserire una lama nuova fino in fondo nella sede portalama (3.1),
- chiudere la leva di bloccaggio.

5.2 Regolazione del guida-lama

Per guidare meglio la lama i seghetti alternativi presentano una ulteriore guida in carburo metallico (3.2) posizionata direttamente sopra il pezzo.

Stringere la vite (3.3) con la chiave esagona (1.3) fino a che le pinze si appoggiano appena sulla lama.



La lama deve potersi ancora muovere facilmente!

5.3 Inserimento del paraschegge

Il paraschegge permette tagli con linee di taglio senza scheggiature anche sul lato di uscita della lama.

- Spingere il paraschegge (4.3) sulla guida (4.2) fino alla lama, a macchina spenta,
- accendere il seghetto alternativo,
- a macchina accesa, spingere in dentro il paraschegge segnando su una superficie piana fino a che il paraschegge stesso non è a filo con il bordo anteriore del piano-sega.

Avvertenza: affinché il paraschegge funzioni in modo affidabile deve essere perfettamente appoggiato sulla lama. Per garantire quindi tagli senza scheggiature, si dovrebbe inserire un nuovo paraschegge ogni volta che si cambia la lama.

5.4 Inserimento del paratrucioli

Il paratrucioli impedisce lo spargimento dei trucioli e migliora l'efficacia dell'aspirazione dei trucioli.

- Inserire il paratrucioli (2.8) tra piano-sega e leva di bloccaggio,
- spingere il paratrucioli verso la parte posteriore esercitando una leggera pressione finché non scatta in posizione.

5.5 Aspirazione



Allacciate sempre la macchina ad un dispositivo di aspirazione.

Con l'adattatore di aspirazione (2.4), i seghetti alternativi si possono collegare a un aspiratore (diametro del tubo flessibile 27 mm). Quando lavorate con l'aspirazione, utilizzate sempre un paraschegge al fine di evitare l'occlusione dei canali d'aspirazione.

- Inserire l'adattatore di aspirazione nell'apertura posteriore del piano-sega in modo che il gan-

cio (2.6) scatti dentro la cavità (2.7).

- Premendo sulla leva (2.5) si può rimuovere l'adattatore di aspirazione.

5.6 Regolazione del piano-sega

Il piano-sega si può inclinare su entrambi i lati fino a 45° per consentire tagli inclinati.

- Rimuovere il paratrucioli e il paraschegge,
- svitare la vite di arresto (4.1) con la chiave esagona (1.3),
- spingere il piano-sega in avanti di circa 5 mm,
- impostare l'inclinazione desiderata facendo riferimento alla scala (5.2),
- stringere la vite di arresto (4.1).

Per segare a filo si può spostare indietro il piano-sega.

- Rimuovere il paratrucioli e il paraschegge,
- svitare la vite di arresto (4.1) con la chiave esagona (1.3),
- spingere indietro il piano-sega fino a che il perno di centraggio (5.1) non entra nel foro (5.3),
- stringere la vite di arresto (4.1).

5.7 Regolazione del pendolarismo

I seghetti alternativi hanno un pendolarismo regolabile per poter lavorare su diversi materiali con un avanzamento sempre ottimale. Con il selettore del pendolarismo (1.4) si seleziona la posizione desiderata:

posizione 0 = nessun pendolarismo

posizione 3 = massimo pendolarismo

Impostazione consigliata per il pendolarismo

legno duro e tenero	1-3
pannelli in panforte/compensato	1-2
pannelli truciolati/in masonite	1-3
materiali sintetici	1-2
ceramica	0
alluminio, metalli non ferrosi	0-2
acciaio	0-1

5.8 Regolazione numero corse (PS 300 EQ, PSB 300 EQ)



Con la rotella di regolazione (1.2, 2.3) è possibile impostare il numero di corse con variazione continua tra 1.000 e 2.900 min⁻¹. In tal modo sarà possibile adeguare in maniera ottimale la velocità di taglio ai materiali di volta in volta utilizzati.

Numero di corse consigliato (posizione del nottolino di regolazione)

legno duro e tenero, pannelli in panforte/truciolato/compensato	6
pannelli in masonite	4-6
materiali sintetici	3-6
ceramica	3-5
alluminio, metalli non ferrosi	3-5
acciaio	2-4

6 Lavori con la macchina



Fissate sempre il pezzo in lavorazione in modo che non possa spostarsi durante la lavorazione.

6.1 Guida libera lungo la tracciatura

Con la sua forma triangolare, il paraschegge (4.3) indica la linea di taglio della lama facilitando, in tal modo, il taglio lungo la tracciatura.

6.2 Tagli a tuffo senza sgrossatura

Per i tagli a tuffo nel legno, il piano-sega deve trovarsi in posizione anteriore (posizione base, v. figura 1).

- Applicare la sega sul bordo anteriore della tavola,
- immergere la sega nel pezzo alla massima velocità e con pendolarismo in posizione 3 (figura 6).

7 Accessori

Utilizzare esclusivamente gli accessori originali Festool e il materiale di consumo Festool previsti per questo utensile, perché questi componenti di sistema sono perfettamente compatibili tra di loro. L'utilizzo di accessori e materiale di consumo di altri produttori pregiudica la qualità dei risultati di lavoro e comporta verosimilmente una limitazione della garanzia. A seconda dell'applicazione, può aumentare l'usura dell'utensile o possono aumentare le sollecitazioni per l'utilizzatore. Pertanto raccomandiamo di salvaguardare sempre se stessi, l'utensile e la garanzia utilizzando esclusivamente accessori originali Festool e materiale di consumo Festool!

7.1 Sistema di guida Festool FS

L'impiego del sistema di guida Festool FS (figura 7) facilita la produzione di tagli diritti e precisi, in particolare su materiali fino a 20 mm di spessore.

A tale scopo si inserisce il seghetto alternativo in un riscontro di guida (7.1, cod. prod. 490031) e con esso lo si spinge lungo il binario di guida. Per consentire una regolazione senza gioco, sul riscontro di guida sono previste due ganasce di guida (7.2).

Con questo riscontro di guida vanno utilizzate soltanto lame stradate. Noi consigliamo la lama Festool S 75/4 FSG.

7.2 Guida parallela

Con la guida parallela (cod. prod. 490119) si può guidare il seghetto alternativo parallelamente al bordo del pezzo. La guida parallela si può montare sul piano-sega da entrambi i lati:

- Spingere il tenditore (8.1) sul piano-sega dalla parte anteriore,
- portare la guida parallela (8.2) nella posizione desiderata spingendola dal lato attraverso il tenditore,

- stringere la manopola (8.3).

7.3 Compasso

Con il compasso (cod. prod. 490118) si possono eseguire tagli circolari con un diametro compreso tra 120 e 720 mm. Il compasso si può montare sul piano-sega da entrambi i lati:

- Spingere il tenditore (8.1) sul piano-sega dalla parte anteriore,
- portare il compasso (8.4) nella posizione desiderata spingendolo dal lato attraverso il tenditore,
- stringere la manopola (8.3),
- inserire la punta del compasso (8.5) nel foro posteriore del compasso.

7.4 CMS Festool

Montando i seghetti alternativi sul sistema Festool CMS si ottiene una sega da banco semi-stazionaria per tagli sagomati. Per ulteriori informazioni in merito rimandiamo al prospetto CMS.

7.5 Lame, altri accessori

Per poter tagliare materiali diversi velocemente e precisamente, Festool offre lame adattate al seghetto alternativo Festool per tutti i casi d'impiego.

I numeri d'ordine degli accessori e degli utensili sono riportati nel catalogo Festool o su Internet, al sito "www.festool.com".

8

Manutenzione e cura



Prima di eseguire qualsiasi lavoro sulla macchina staccare sempre la spina dalla presa di corrente!



Tutti i lavori di manutenzione e riparazione per i quali sia necessario aprire la scatola del motore devono essere eseguiti esclusivamente da un Centro Assistenza Clienti autorizzato.

Mantenere sempre pulita l'apparecchiatura e le fessure di ventilazione.

9 Garanzia

Per i nostri apparecchi offriamo, in caso di difetti di materiale o di fabbricazione, in conformità alle disposizioni legislative vigenti nei diversi stati, una garanzia della durata minima di 12 mesi. Negli stati dell'UE, in caso di utilizzo esclusivamente privato, la durata della garanzia è di 24 mesi (fa fede la fattura o la bolla di consegna).

Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a naturale logoramento/usura, a sovraccarico, a trattamento non idoneo e/o provocati dall'utilizzatore oppure dovuti a un impiego diverso da quello indicato nelle istruzioni d'uso oppure già noti al momento dell'acquisto.

Eventuali reclami possono essere accettati soltanto se l'apparecchio è rispedito non smon-

tato ai fornitori o a un centro di assistenza clienti Festool autorizzato. Le istruzioni d'uso, le indicazioni sulla sicurezza, la lista dei pezzi di ricambio e la ricevuta d'acquisto devono essere conservate in buono stato. Per il resto

valgono le attuali condizioni di garanzia del costruttore.

Nota

Dati i costanti lavori di ricerca e sviluppo i dati tecnici qui forniti potrebbero subire variazioni.